

[Front page photo and Control Arms logo]

**contrôlez les armes**

[Photo description:]

En couverture: programme de désarmement de la MINUSIL en Sierra Leone. Chargement d'armes détruites ayant appartenu à des rebelles et à des groupes antigouvernementaux (2001). © **Crispin Hughes/Oxfam**

**Contrôle des armes: mobilisez-vous et soutenez la campagne**

**Nous avons besoin de l'appui des associations locales et des ONG de tous horizons**

[Inner page]

**Le commerce des armes est incontrôlé**

Des millions d'hommes, de femmes et d'enfants vivent chaque jour dans la peur de la violence armée

Les armes, qui sont utilisées notamment dans les conflits internes au Libéria et en Tchétchénie et par les gangs de Rio de Janeiro et de Los Angeles, échappent à tout contrôle. Il y a environ 639 millions d'armes légères et de petit calibre aujourd'hui dans le monde, et on en produit 8 millions de plus chaque année.

*«... l'accumulation excessive et le commerce illicite des armes légères menacent la paix et la sécurité internationales, anéantissant les espoirs de développement social et économique et compromettant les perspectives en matière de démocratie et de droits humains.»* Kofi Annan, secrétaire général des Nations unies, 2002

Les armes, lorsqu'elles ne font l'objet d'aucun contrôle, aggravent la pauvreté et la souffrance dans le monde entier. En l'absence de mesures strictes, ces armes vont continuer à exacerber les conflits meurtriers, la répression étatique, la criminalité et la violence domestique. Si les gouvernements ne font rien pour stopper leur prolifération, d'autres personnes mourront, d'autres violations des droits humains seront commises et d'autres êtres humains seront condamnés à la pauvreté.

[photo of Camila in wheel chair © Viva Rio]

*«J'avais fait des projets pour l'avenir. Je voulais voyager dans le monde entier, prendre des cours pour devenir mannequin, et poursuivre mon entraînement de gymnastique. Du jour au lendemain, tous mes rêves ont été anéantis – tout cela à cause de l'irresponsabilité d'hommes soi-disant civilisés qui ne sont courageux que lorsqu'ils ont un fusil entre les mains.»*

Camila Magalhães Lima, 16 ans, une jeune Brésilienne de Rio de Janeiro, a perdu l'usage de ses jambes en 1998. En rentrant de l'école, elle a été touchée par une balle perdue lors d'une fusillade entre des voleurs et des forces de sécurité privées.

**Les objectifs de la campagne *Contrôlez les armes***

Depuis de nombreuses années, dans le cadre de leur travail à travers le monde, Oxfam, Amnesty International et le Réseau d'action international sur les armes légères (RAIAL) constatent au quotidien les dégâts que provoque l'utilisation abusive des armes, et militent pour des contrôles plus sévères.

Face à l'aggravation de la situation, nos trois organisations ont lancé fin 2003 une campagne ambitieuse intitulée *Contrôlez les armes*.

Nous demandons un traité international sur le commerce des armes qui régleme tous les mouvements internationaux d'armes et qui permette un contrôle réel sur les armes à l'échelle régionale, nationale et locale (voir au dos les principes fondamentaux de ce traité).

En bref, nous voulons faire cesser les transferts d'armes irresponsables et obtenir la mise hors circuit des armes non contrôlées.

### **Au niveau international**

La communauté internationale doit adopter un traité sur le commerce des armes d'ici 2006.

### **Au niveau régional**

Il faut mettre en œuvre des contrôles pour protéger le droit humanitaire et le droit relatif aux droits humains, et pour limiter les flux et la demande d'armes.

### **Au niveau national**

Les gouvernements doivent incorporer dans leur législation les principes du traité sur le commerce des armes et mettre fin à l'utilisation abusive des armes sur leur territoire.

### **Au niveau local**

Les associations et les autorités locales doivent travailler main dans la main pour faire diminuer la violence armée.

### **Il faut agir. Maintenant.**

[photo of Rodrina © Crispin Hughes/Oxfam]

*«En octobre 1990, des membres de l'UNITA [Union nationale pour l'indépendance totale de l'Angola] sont venus dans le village, ils ont volé des affaires. J'ai essayé de m'enfuir, mais ils m'ont tiré dans la jambe. On m'a donné les premiers soins puis on m'a emmenée à l'hôpital, ici à Kuito, où on a dû m'amputer la jambe, sous le genou [...] C'est très difficile d'aller à la rivière avec des béquilles en portant un seau de linge sale. Et aussi d'aller couper du bois pour faire à manger et aider mon mari. Laver les vêtements, faire la vaisselle, aller chercher de l'eau : toutes ces choses sont difficiles à faire.»*

Rodrina Faustina, 42 ans, dans un camp de personnes déplacées près de Kuito (Angola)

[photo of elephant & montage of photos]

Montage photo: dans le monde entier, les adjoints de campagne et les militants de *Contrôlez les armes* appellent les États à reconnaître la nécessité d'un traité sur le commerce des armes. © Control Arms

# Rejoignez-nous

Le succès des campagnes internationales pour l'interdiction des mines antipersonnel, pour l'annulation de la dette du tiers-monde et pour la création d'une cour pénale internationale prouve que les gouvernements tiennent compte de l'opinion publique. La campagne *Contrôlez les armes* pourrait être tout aussi décisive et permettre de convaincre les États d'adopter un traité sur le commerce des armes – à condition qu'un maximum de personnes se mobilisent à nos côtés.

Nous avons déjà enregistré de grandes avancées. Depuis le lancement de la campagne, plusieurs centaines de milliers de personnes à travers le monde ont signé la pétition du million de visages et de plus en plus de gouvernements déclarent approuver nos objectifs.

## **Nous avons besoin de votre aide**

La prolifération et l'utilisation abusive des armes dans le monde ne constituent pas un problème isolé, car elles ont de nombreuses répercussions sur la société. Ce fléau préoccupe toutes les organisations attachées à la justice sociale ou engagées dans l'action humanitaire, ainsi que tous les mouvements qui luttent pour l'égalité, la solidarité et la sécurité des populations.

En participant à notre campagne, vous pourrez avoir prise sur votre vie quotidienne et sur l'action de votre gouvernement.

**Ensemble, nous pouvons faire du contrôle des armes une réalité.**

**Pour soutenir la campagne, remplissez le bulletin au verso.**

## **Questions fréquentes sur la campagne *Contrôlez les armes***

### **Qui peut participer?**

C'est très simple, toute organisation qui soutient les objectifs de la campagne *Contrôlez les armes*: associations d'aide aux réfugiés, associations médicales, groupes religieux, syndicats... Si vous êtes d'accord avec nos objectifs, joignez votre voix à la nôtre et demandez des contrôles sur le commerce des armes.

### **S'agit-il d'une campagne mondiale?**

Oui. La campagne a été lancée dans plus de 70 pays, et des collectifs nationaux travaillent et militent ensemble un peu partout dans le monde.

### **Comment soutenir la campagne?**

Que vous soyez une petite ONG ou une organisation internationale, vous pouvez nous aider de multiples façons. Par exemple:

- faites connaître la campagne (menez des actions auprès du public, réunissez des portraits pour la pétition du million de visages, signez nos pétitions électroniques ou créez des liens vers notre site Internet);
- manifestez votre soutien à la campagne (autorisez-nous à utiliser votre logo sur [www.controlarms.org](http://www.controlarms.org), envoyez un message à votre gouvernement et aux personnes influentes);
- poussez votre engagement encore plus loin (votre organisation peut adhérer à l'une de nos coalitions nationales ou créer elle-même un collectif).

### **Comment participer?**

Exprimez votre soutien en remplissant et signant le bulletin ci-dessous au nom de votre organisation, et renvoyez-le à l'adresse indiquée. Nous ajouterons le nom de votre association à la liste des sympathisants de la campagne sur notre site Internet et vous ferons parvenir de plus amples informations sur la manière de participer. Pour en savoir plus sur la campagne et nos lignes directrices, rendez-vous sur <http://fra.controlarms.org>. Vous pouvez aussi nous envoyer un courriel à [joinus@controlarms.org](mailto:joinus@controlarms.org).

### Et ensuite?

Pour vous remercier, nous vous proposerons régulièrement des informations et des mises à jour et vous ferons bénéficier de nos compétences.

[Photo of Nelson's Column on the right]

Irene Khan, Barbara Stocking et Conmany Wesseh se tiennent entre les pierres tombales installées sur Trafalgar Square, à Londres. Au fond, une pancarte représentant la campagne *Contrôlez les armes* a été placée au pied de la colonne Nelson (Royaume-Uni, octobre 2003). © AI

[\[Sign-up box\]](#)

**OUI, nous soutenons les objectifs de la campagne *Contrôlez les armes*.**

Veuillez nous ajouter à votre liste d'organisations sympathisantes sur [www.controlarms.org](http://www.controlarms.org).

Nom de l'organisation:

Nom du contact:

Fonction / poste:

Nationalité de l'organisation:

Préférence linguistique: (*cochez une case*) anglais: français: espagnol: portugais:

Adresse:

Téléphone:

Courriel:

Signature:      Date:

À renvoyer à Campagne *Contrôlez les armes*, Oxfam, 274 Banbury Road, Oxford, OX2 7DZ, Royaume-Uni

### **Il faut faire cesser les transferts d'armes irresponsables...**

[\[in between the photos of gun-tap and gun-drain\]](#)

#### **Principes fondamentaux du traité sur le commerce des armes**

Le but de ce projet est de parvenir à un contrôle global et effectif sur les armes en faisant adopter une convention des Nations unies comprenant les principes ci-dessous.

1. Aucun transfert international d'armes ne doit avoir lieu s'il n'a pas été autorisé au moyen d'une licence délivrée par l'État. Les autorisations doivent respecter les critères minimums suivants:

(i) les États ne doivent pas autoriser les transferts d'armes qui contreviennent à leurs obligations internationales, notamment les transferts de certaines armes et les transferts d'armes à destination de certains utilisateurs finaux;

(ii) les États ne doivent pas autoriser de transfert d'armes s'ils pensent que ces armes sont susceptibles d'être utilisées en violation de la Charte des Nations unies pour commettre de graves atteintes aux

droits humains, des infractions au droit international humanitaire, des actes de génocide ou des crimes contre l'humanité, ou d'être détournées à ces fins.

2. Les États ne doivent pas autoriser de transfert d'armes sans tenir compte des conséquences sur la sécurité régionale et le développement durable, ainsi que des risques de détournement.

3. Les États doivent remettre des rapports sur les transferts internationaux d'armes à une autorité internationale qui sera chargée de veiller au respect de l'obligation de rendre des comptes et à la transparence.

**... et mettre hors circuit les armes non contrôlées.**

[\[Logos of AI, Oxfam and IANSA\]](#)

**[www.controlarms.org](http://www.controlarms.org)**

La campagne *Contrôlez les armes* est organisée par Amnesty International, Oxfam et le RAIAL (IANSA).

**Index AI: ACT 30/003/2005**